

issued at the request of the Government of the State whose flag the ship is or will be flying and it shall have the same validity and receive the same recognition as a certificate issued under Article 7.

- (4) No International Tonnage Certificate (1969) shall be issued to a ship which is flying the flag of a State the Government of which is not a Contracting Government.

#### Article 9

##### *Form of Certificate*

- (1) The certificate shall be drawn up in the official language or languages of the issuing country. If the language used is neither English nor French, the text shall include a translation into one of these languages.
- (2) The form of the certificate shall correspond to that of the model given in Annex II.

#### Article 10

##### *Cancellation of Certificate*

- (1) Subject to any exceptions provided in the Regulations, an International Tonnage Certificate (1969) shall cease to be valid and shall be cancelled by the Administration of alterations have taken place in the arrangement, construction, capacity, use of spaces, total number of passengers the ship is permitted to carry as indicated in the ship's passenger certificate, assigned load line or permitted draught of the ship, such as would necessitate an increase in gross tonnage or net tonnage.
- (2) A certificate issued to a ship by an Administration shall cease to be valid upon transfer of such a ship to the flag of another State, except as provided in paragraph (3) of this Article.
- (3) Upon transfer of a ship to the flag of another State the Government of which is a Contracting Government, the international Tonnage Certificate (1969) shall remain in force for a period not exceeding three months, or until the Admini-

udstedt på begæring af regeringen i den stat, i hvilken skibet er eller skal være hjemmehørende, og det skal have samme gyldighed og anerkendes på samme måde som et målebrev udstedt i henhold til artikel 7.

- 4) Et internationalt målebrev (1969) må ikke udstedes til et skib, som er hjemmehørende i en stat, hvis regering ikke er en kontraherende regering.

#### Artikel 9

##### *Målebrevets form*

- 1) Målebrevet skal udfærdiges på det eller de officielle sprog, der benyttes af det udstedende land. Hvis det benyttede sprog hverken er engelsk eller fransk, skal teksten indeholde en oversættelse til et af disse sprog.
- 2) Målebrevet skal være affattet i overensstemmelse med det i tillæg II angivne skema.

#### Artikel 10

##### *Målebrevets annullering*

- 1) Medmindre andet følger af de i reglerne indeholdte undtagelsesbestemmelser, ophører et internationalt målebrev (1969) at være gyldigt, og administrationen skal annullere målebrevet, såfremt der er foretaget sådanne ændringer med hensyn til indretning, konstruktion, rumindhold, brug af rum, det samlede antal passagerer, som skibet har tilladelse til at medføre i henhold til dets passagercertifikat, den tildelte lastelinje eller skibets tilladte dybgang, som nødvendiggør forøgelse af bruttotonnage eller nettotonnage.
- 2) Med den i denne artikels stk. 3) nævnte undtagelse ophører et af en administration til et skib udstedt målebrev at være gyldigt ved skibets overførsel til en anden stats flag.
- 3) Ved overførsel af et skib til en anden stats flag, hvis regering er en kontraherende regering, forbliver det internationale målebrev (1969) i kraft i et tidsrum af højst 3 måneder, eller indtil administrationen udsteder et andet internatio-